



El tractament de les construccions amb verb suport en els diccionaris monolingües i bilingües de l'alemany i el català

Andreu Castell (Tarragona)

Zusammenfassung: Ziel dieses Beitrages ist es, ausgehend von einem aus den gängigsten Grammatiken des Deutschen entnommenen Korpus, die Behandlung der sogenannten Funktionsverbgefüge in ein- und zweisprachigen Wörterbüchern des Deutschen und Katalanischen zu erforschen. Untersucht wird unter anderem, wie viele der im Korpus enthaltenen Funktionsverbgefüge in den Wörterbüchern angeführt werden und wie sie in den jeweiligen Einträgen zu den Verben und Nomina, die daran beteiligt sind, dargestellt werden. ■

Summary: Taking as a starting point a corpus based on the most representative grammars of the German language, the aim of this paper is to analyze the treatment of support verb constructions in monolingual and bilingual dictionaries of German and Catalan. More specifically, the analysis will focus on the number of support verb constructions in the corpus that appear in these dictionaries and how they are then represented in the entries dedicated to both the participating verbs and nouns. [Keywords: Function verbs; support verbs; function verbs constructions; support verbs constructions; lexicography; phraseology] ■